



## ENGLISH

**KITCHEN SCALE VT-8020 BL**  
The scale is used for weighing dry, liquid and granular products.

### DESCRIPTION

1. Weighing platform
2. ON/OFF/Tare button «ON/TARE»
3. Display
4. Measurement unit selection button «UNIT»
5. Battery compartment lid
6. Hanging loop

### RECOMMENDATIONS FOR CUSTOMER

**ATTENTION!**  
Before using the unit, read these instructions carefully and keep them for future reference.

Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Handle your scale with care, as it is a precision instrument, do not subject it to high or low temperatures, high humidity, never expose it to direct sunlight and do not drop the scale.
- Avoid getting of liquid into the scale body, this appliance is not water-proof. Do not store or use the scale in a room with high humidity (above 80%), make sure that the scale does not come into contact with water or other liquids as this may cause failure of scale indication or its damage.
- Place the scale on a flat steady surface.
- Do not put products on the weighing platform if their weight exceeds the maximal capacity of the scale.
- This unit is not intended for usage by children under 8 years of age.
- This unit is not intended for usage by people (including children over 8) with physical, neural and mental disorders or with insufficient experience or knowledge. Such persons may use the unit only if they are under supervision of a person who is responsible for their safety and if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.
- Do not let children unattended to prevent using the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.

- **Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, remove the battery from the battery compartment and apply to any authorized service center at the contact addresses given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

### USING THE SCALE

**After unit transportation or storage under cold (winter) conditions, it is necessary to keep it for at least three hours at room temperature.**

- Unpack the scale, remove any stickers that can prevent unit operation.
- Clean the weighing platform (1) and the scale body with a soft slightly damp cloth, and then wipe dry.

### Battery installation

- Open the battery compartment lid (5) and insert a CR2032 battery (supplied with the unit), strictly following the polarity.
  - Install the battery compartment lid (5) back to its place.
- Note:** If there is an isolation insert in the battery compartment, open the battery compartment lid (5), remove the isolation insert and install the battery compartment lid (5) back to its place.

### Battery replacement

- When the battery is low, the symbol will appear on the display (3).
- Before the scale is switched off due to low battery, the symbols «Lo» will appear on the display.
- Open the battery compartment lid (5), replace the old battery with a new one, strictly following the polarity, then close the battery compartment lid (5).
- If you are not using the scale for a long time, remove the batteries from the battery compartment.

### WEIGHING INGREDIENTS

**Install the scale on a flat stable surface.**

1. To switch the scale on, touch the «ON/TARE» button (2) and wait until the symbol «0» appears on the display.

**Notes:**

- The symbol «0» shown on the display (3) indicates that you can start weighing.
- If the indications on the display (3) are not equal to zero, touch the «ON/TARE» button (2), the indications will be set to zero. Select the required weight measurement units by touching the button (4) «UNIT», the following symbols will appear on the display (3):
  - «g» – weight of product (products) in grams;
  - «lb oz» – weight of product(s) in pounds and ounces;
  - «oz» – weight of product(s) in ounces;
  - «ml» – water volume in milliliters;

- **Notes:**
  - Water volume is measured based on average water density values stored in the scale memory, that's why the calculated water volume may differ from the actual value.
  - To weight liquid and granular products, place an appropriate container on the platform (1) and then set the display indications to zero by touching the «ON/TARE» button (2). The tare symbol «TARE» will appear in the bottom left corner of the display (3) if the container weight is more than 100 g.

2. Put the ingredient(s) on the weighing platform (1). The weight of the ingredient(s) will be shown on the display (3), according to the selected measurement units.

3. To switch the scale off, remove the ingredients from the platform (1) and touch the «ON/TARE» button (2) for 2 seconds.

**Note:**

- The scale will be switched off automatically after 45 seconds of non-operation.

### TARE FUNCTION

If you want to measure the weight of several ingredients without removing the previous ones from the platform (1), proceed as follows.

1. Place the scale on a flat surface.
2. To switch the scale on, touch the «ON/TARE» button (2), the symbol «0» will appear on the display.

- **Notes:**
  - The symbol «0» shown on the display (3) indicates that you can start weighing. If the indications on the display (3) are not equal to zero, touch the «ON/TARE» button (2), the indications will be set to zero.
  - Select the required measurement units by pressing the button (4) «UNIT», the following symbols will appear on the display (3):
    - «g» – weight of product (products) in grams;
    - «lb oz» – weight of product(s) in pounds and ounces;
    - «oz» – weight of product(s) in ounces;
    - «ml» – water volume in milliliters.

4. Put required quantity of the first ingredient on the platform (1), checking the numeral indication on the display (3).
  5. Touch the «ON/TARE» button (2), the display (3) weight indications will be set to zero.
- Notes:**
- When weighing ingredients consequently, the tare symbol «TARE» appears on the display (3) if the ingredient(s) weight is more than 100 g.
  - Put the required amount of the second ingredient on the platform (1), checking the numeral indication on the display (3).
  - Repeat steps 4-6 for consequent weighing of the remaining ingredients.
  - Add ingredients is available until the max. capacity (10 kg).
  - Remove all the ingredients from the platform, the display (3) will show the total weight of all ingredients.

- **Notes:**
  - Symbols «EEEE» on the display (3) indicate exceeding of the scale max. capacity of 10 kg, remove products from the scale immediately to prevent its damage.
  - In the successive weighing mode the scale will be switched off automatically after 45 seconds of non-operation.
  - If the scale works improperly, try switching the power off, to do this, open the battery compartment lid (5) and remove the battery. After a while insert the battery back to their place and switch the scale on by touching the «ON/TARE» button (2).
  - The symbol «unSt» on the display (3) indicates that the weight of the products on the scale is unstable or the scale is placed on an unsteady surface. Place the scale on a flat steady surface.
  - Refer to authorized service centers for repair of the unit.

### CLEANING AND CARE

- Clean the scale with a soft, slightly damp cloth and then wipe it dry.
- Never use abrasives or solvents.
- Do not immerse the scale into water or any other liquids, do not wash it in a dishwashing machine.
- Keep the scale away from children in a dry cool place.

### IMPORTANT

**Electromagnetic compatibility**  
The electronic scale can be sensitive to electromagnetic emission of other units located in close proximity (such as mobile phones, portable radio transmitters, radio controllers and microwave ovens). If signs of such emission appear (false or inconsistent data indication on the display), relocate the scale or switch the source of interference for some time off.

### DELIVERY SET

1. Scale – 1 pc.
2. CR2032 battery – 1 pc.
3. Instruction manual – 1 pc.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS\*

CR2032-type battery - 1 x 3 V  
Maximal capacity: 10 kg  
Minimal capacity: 3 g  
Division value: 1 g

\* For household kitchen scales the value of error is not specified, so it is not stated in technical specifications.  
The term «value of error» is used for industrial, analytical and medical scales. This scale has pattern approval certificates which confirm the measurement accuracy. Moreover, specially appointed organizations perform annual «measurement accuracy confirmation» (checking) to confirm the scales accuracy.

The manufacturer reserves the right to change the unit specifications without a preliminary notification.

### Unit operating life is 3 years

### Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)

## DEUTSCH

**KÜCHENWAAGE VT-8020 BL**  
Die Waage wird zum Abwiegen von trockenen, flüssigen und rieselfähigen Nahrungsmitteln verwendet.

### BESCHREIBUNG

1. Wiegeplattform
2. Ein-/Ausschalt-/Zuwiegetaste «ON/TARE»
3. Bildschirm
4. Wahltafte der Messeinheiten «UNIT»
5. Batterieabdeckung
6. Aufhängeöse

### BETRIEBSANLEITUNG

#### ACHTUNG!

Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.

- Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Geräternutzung kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.
- Gehen Sie mit der Waage wie mit jedem Meßgerät vorsichtig um, setzen Sie die Waage hohen oder niedrigen Temperaturen, erhöhter Feuchtigkeit, direkten Sonnenstrahlen nicht aus und lassen Sie sie nicht fallen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit ins Waagegehäuse gelangt, dieses Gerät ist nicht wasserdicht. Es ist nicht gestattet, die Waage in den Räumen mit erhöhter Feuchtigkeit (mehr als 80%) zu lassen oder zu benutzen, vermeiden Sie den Kontakt des Waagegehäuses mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten, um die Korrektheit der Waageangaben nicht zu stören oder den Austausch der Waage zu vermeiden.
- Stellen Sie die Waage auf einer ebenen standfesten Oberfläche auf.
- Es ist nicht gestattet, die Nahrungsmittel, deren Gewicht die maximale Waagebelastbarkeit übersteigt, auf die Waage auf zu legen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Kindern unter 8 Jahren geeignet.
- Dieses Gerät ist nicht für Personen (darunter auch Kinder über 8 Jahren) mit physischen, nerven- und geistesstrungen oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse geeignet. Dieses Gerät darf von solchen Personen nur dann genutzt werden, wenn sie sich unter Aufsicht der Person befinden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, und wenn ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gegeben wurden.
- Beachtlich: Sie Kinder, damit sie das Gerät als Spielzeug nicht benutzen.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nicht ohne Aufsicht.

- Do not immerse the scale into water or any other liquids, do not wash it in a dishwashing machine.
- Keep the scale away from children in a dry cool place.

- **Notes:**
  - Die Waage wird zum Abwiegen von trockenen, flüssigen und rieselfähigen Nahrungsmitteln verwendet.
  - Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Geräternutzung kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.
  - Gehen Sie mit der Waage wie mit jedem Meßgerät vorsichtig um, setzen Sie die Waage hohen oder niedrigen Temperaturen, erhöhter Feuchtigkeit, direkten Sonnenstrahlen nicht aus und lassen Sie sie nicht fallen.
  - Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit ins Waagegehäuse gelangt, dieses Gerät ist nicht wasserdicht. Es ist nicht gestattet, die Waage in den Räumen mit erhöhter Feuchtigkeit (mehr als 80%) zu lassen oder zu benutzen, vermeiden Sie den Kontakt des Waagegehäuses mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten, um die Korrektheit der Waageangaben nicht zu stören oder den Austausch der Waage zu vermeiden.
  - Stellen Sie die Waage auf einer ebenen standfesten Oberfläche auf.
  - Es ist nicht gestattet, die Nahrungsmittel, deren Gewicht die maximale Waagebelastbarkeit übersteigt, auf die Waage auf zu legen.
  - Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Kindern unter 8 Jahren geeignet.
  - Dieses Gerät ist nicht für Personen (darunter auch Kinder über 8 Jahren) mit physischen, nerven- und geistesstrungen oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse geeignet. Dieses Gerät darf von solchen Personen nur dann genutzt werden, wenn sie sich unter Aufsicht der Person befinden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, und wenn ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gegeben wurden.
  - Beachtlich: Sie Kinder, damit sie das Gerät als Spielzeug nicht benutzen.
  - Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nicht ohne Aufsicht.

- Do not immerse the scale into water or any other liquids, do not wash it in a dishwashing machine.
- Keep the scale away from children in a dry cool place.

- **IMPORTANT**  
**Electromagnetic compatibility**  
The electronic scale can be sensitive to electromagnetic emission of other units located in close proximity (such as mobile phones, portable radio transmitters, radio controllers and microwave ovens). If signs of such emission appear (false or inconsistent data indication on the display), relocate the scale or switch the source of interference for some time off.
- **DELIVERY SET**  
1. Scale – 1 pc.  
2. CR2032 battery – 1 pc.  
3. Instruction manual – 1 pc.
- **TECHNICAL SPECIFICATIONS\***  
CR2032-type battery - 1 x 3 V  
Maximal capacity: 10 kg  
Minimal capacity: 3 g  
Division value: 1 g

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

### NUTZUNG DER WAAGE

**Falls das Gerät unter kalten (winterlichen) Bedingungen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es bei der Raumtemperatur nicht weniger als drei Stunden bleiben.**

- Nehmen Sie die Waage aus der Verpackung heraus und entfernen Sie jegliche Aufkleber, die den Gerätebetrieb stören.
- Wischen Sie die Wiegeplattform (1) und das Waagegehäuse mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch, danach trocknen Sie diese ab.

### Einsetzen der Batterien

- Machen Sie den Batterieabdeckung (5) auf und setzen Sie eine CR2032-Batterie (mitgeliefert) ein, beachten Sie dabei die Polarität streng.
  - Stellen Sie den Batterieabdeckung (5) zurück auf.
- Anmerkung:** Falls es eine Isolierlage im Batteriefach gibt, machen Sie den Batterieabdeckung (5) auf, entfernen Sie die Einlage und stellen Sie den Batterieabdeckung (5) zurück auf.

### Ersetzen der Batterie

- Bei der Batterieentladung erscheint das Symbol auf dem Bildschirm (3).
- Vor dem Ausschalten der Waage wegen der Batterieentladung erscheinen die Symbole «Lo» auf dem Bildschirm.
- Machen Sie den Batterieabdeckung (5) auf, nehmen Sie die Batterie heraus, setzen Sie eine neue Batterie ein, beachten Sie dabei die Polarität streng, dann machen Sie den Batterieabdeckung (5) zu.
- Wenn die Waage lange Zeit nicht benutzt wird, nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach heraus.

### ABWIEGEN DER ZUTATEN

**Stellen Sie die Waage auf einer ebenen standfesten Oberfläche auf.**

1. Zum Einschalten der Waage berühren Sie die Taste (2) «ON/TARE» und warten Sie ab, bis das Symbol «0» auf dem Bildschirm erscheint.

- **Anmerkungen:**
  - Falls das Symbol «0» auf dem Bildschirm (3) erscheint, bedeutet das, dass Sie das Abwiegen beginnen können.
  - Falls die Angaben auf dem Bildschirm (3) verschieden von Null sind, berühren Sie die Taste (2) «ON/TARE», die Angaben werden auf Null gestellt. Wählen Sie die notwendigen Gewichtsmesseinheiten, indem Sie die Taste (4) «UNIT» berühren, auf dem Bildschirm (3) werden folgende Symbole angezeigt:
    - «g» – Nahrungsmittelgewicht in Gramm;
    - «lb oz» – Nahrungsmittelgewicht in Pfund und in Unzen;
    - «oz» – Nahrungsmittelgewicht in Unzen;
    - «ml» – Wasservolumen in Millilitern.

- **Anmerkungen:**
  - Das Wasservolumen wird auf Grund der in der Waage gespeicherten Dichtemittelwerte ausgerechnet, darum können sich die ausgerechneten Wasservolumenangaben von den wirklichen Werten ein wenig unterscheiden.
  - Zum Abwiegen von flüssigen und rieselfähigen Nahrungsmitteln stellen Sie einen passenden Behälter auf die Plattform (1), dann stellen Sie die Anzeigen auf dem Bildschirm auf Null, indem Sie die Taste (2) «ON/TARE» berühren. Auf dem Bildschirm (3), in der linken unteren Ecke, erscheint das Symbol des Ausgleiches des Leergewichts.

**«TARE» unter der Bedingung, dass das Gewicht des Behälters mehr als 100 g ist.**

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern

### Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre

### Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgegeben sind.

## РУССКИЙ

**ВЕСЫ КУХОННЫЕ VT-8020 BL**  
Весы используются для определения веса сухих, жидких и сыпучих продуктов.

### ОПИСАНИЕ

1. Платформа для взвешивания продуктов
2. Кнопка включения/выключения/последовательного взвешивания «ON/TARE»
3. Дисплей
4. Кнопка выбора единиц измерения «UNIT»
5. Крышка батарейного отсека
6. Петелька для подвешивания.

### РЕКОМЕНДАЦИИ ПОТРЕБИТЕЛЮ

#### ВНИМАНИЕ!

Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.

- Используйте устройство только по его прямому назначению, как описано в данной инструкции. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.
- Обращайтесь с весами аккуратно, как с любым измерительным прибором, не подвергайте весы воздействию высоких или низких температур, повышенной влажности, не подвергайте устройство воздействию прямых солнечных лучей и не мойте весы.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса весов, данное устройство не является водонепроницаемым. Запрещается оставлять или использовать весы в местах с повышенной влажностью (более 80%), не допускайте контакта корпуса весов с водой или с другим жидкостями во избежание нарушения правильной работы весов или выхода прибора из строя.
- Размещайте весы на ровной, устойчивой поверхности.
- Запрещается на платформу для взвешивания помещать продукты, вес которых превышает максимально допустимый предел взвешивания.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей старше 8 лет) с физическими, нервными, психическими нарушениями или без достаточного опыта и знаний. Использование устройства такими лицами допускается лишь в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использование устройства в качестве игрушки.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.
- **Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей извлеките элемент питания из батарейного отсека и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).

- **Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей извлеките элемент питания из батарейного отсека и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).

- **Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей извлеките элемент питания из батарейного отсека и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).

- **Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей извлеките элемент питания из батарейного отсека и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).

- **Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей извлеките элемент питания из батарейного отсека и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЕСОВ

**После транспортировки или хранения устройства в холодных (зимних) условиях необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трех часов.**

- Достаньте весы из упаковки, удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Протрите платформу для взвешивания, а также корпус весов мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.

**Установка элементов питания**

- Откройте крышку батарейного отсека (5) и установите элемент питания CR2032 в комплект поставки, строго соблюдая полярность.
  - Установите крышку батарейного отсека (5) на место.
- Примечание:** При наличии изолирующей прокладки в батарейном отсеке откройте крышку батарейного отсека (5), извлеките прокладку и установите крышку батарейного отсека (5) на место.

### Замена элемента питания

- При низком заряде элемента питания на дисплее (3) отобразится символ .
- Прежде чем весы отключатся из-за низкого заряда батареи, на дисплее появятся символы «Lo».
- Откройте крышку батарейного отсека (5), извлеките элемент питания, установите новый элемент питания, строго соблюдая полярность, затем закройте крышку батарейного отсека (5).
- Если весы не используются продолжительное время, извлеките элемент питания из батарейного отсека.

### ВЗВЕШИВАНИЕ ИНГРЕДИЕНТОВ

**Установите весы на ровную устойчивую поверхность.**

1. Для включения весов прикоснитесь к кнопке (2) «ON/TARE», дождитесь пока на дисплее появится символ «0».

- **Примечания:**
  - Обращение на дисплее (3) символа «0» указывает на то, что можно начинать взвешивание.
  - Если показания на дисплее (3) не равны нулю, прикоснитесь к кнопке (2) «ON/TARE», показания обнулится. Касанием кнопки (4) «UNIT» выберите необходимые единицы измерения веса, на дисплее (3) отобразятся следующие символы:
    - «g» – вес продукта (продуктов) в граммах;
    - «lb oz» – вес продукта (продуктов) в фунтах и унциях;
    - «oz» – вес продукта (продуктов) в унциях;
    - «ml» – объем воды в миллилитрах.

**Примечания:**

- Объем воды вычисляется на основании средних показателй плотности, хранящихся в памяти весов, поэтому вычисленные показания объема воды могут несколько отличаться от реальных значений.
- Для взвешивания жидких и сыпучих продуктов установите на платформе (1) подходящую ёмкость, затем, прикоснувшись к кнопке (2) «ON/TARE», обнулите показания дисплея. На дисплее (3), в левом нижнем углу, появится символ компенсации массы тары «TARE», при условии, если вес емкости более 100 г.

**Примечания:**

- Объем воды вычисляется на основании средних показателй плотности, хранящихся в памяти весов, поэтому вычисленные показания объема воды могут несколько отличаться от реальных значений.
- Для взвешивания жидких и сыпучих продуктов установите на платформе (1) подходящую ёмкость, затем, прикоснувшись к кнопке (2) «ON/TARE», обнулите показания дисплея. На дисплее (3), в левом нижнем углу, появится символ компенсации массы тары «TARE», при условии, если вес емкости более 100 г.

**Примечания:**

- Объем воды вычисляется на основании средних показателй плотности, хранящихся в памяти весов, поэтому вычисленные показания объема воды могут несколько отличаться от реальных значений.
- Для взвешивания жидких и сыпучих продуктов установите на платформе (1) подходящую ёмкость, затем, прикоснувшись к кнопке (2) «ON/TARE», обнулите показания дисплея. На дисплее (3), в левом нижнем углу, появится символ компенсации массы тары «TARE», при условии, если вес емкости более 100 г.

2. Поместите ингредиент (ингредиенты) для взвешивания на платформу (1). На дисплее (3) отобразится вес ингредиента (ингредиентов) в зависимости от выбранных единиц измерения.
3. Для включения весов уберите ингредиенты с платформы (1) и прикоснитесь к кнопке (2) «ON/TARE» в течение 2 секунд.

**Примечание:**

- Весы автоматически отключаются, если вы ими не пользуетесь более 45 секунд.

### ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОЕ ВЗВЕШИВАНИЕ

Если вы хотите последовательно измерить вес нескольких ингредиентов, не убирая предыдущие ингредиенты с платформы (1), выполните перечисленные ниже шаги.

1. Установите весы на ровную поверхность.
2. Для включения весов прикоснитесь к кнопке (2) «ON/TARE», при этом на дисплее отобразится символ «0».
- **Примечания:**
  -

## Аннотация

**VT-8020 BL**

Kitchen scale

Весы кухонные

<b>EN</b>	Manual instruction	<b>2</b>
<b>DE</b>	Die betriebsanweisung	<b>3</b>
<b>RUS</b>	Инструкция по эксплуатации	<b>4</b>

<b>KZ</b>	Пайдалану нұқсасы	<b>5</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>6</b>

<b>GB</b>	Manual instruction	<b>2</b>
<b>DE</b>	Die betriebsanweisung	<b>3</b>

<b>RUS</b>	Инструкция по эксплуатации	<b>4</b>
<b>KZ</b>	Пайдалану нұқсасы	<b>5</b>

<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>6</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>6</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>6</b>

<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>6</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>6</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>6</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>6</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>6</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>6</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>6</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>6</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>6</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>6</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>6</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>6</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>6</b>

<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>6</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>6</b>

<b>GB</b>	Manual instruction	<b>2</b>
<b>DE</b>	Die betriebsanweisung	<b>3</b>
<b>RUS</b>	Инструкция по эксплуатации	<b>4</b>
<b>KZ</b>	Пайдалану нұқсасы	<b>5</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>6</b>

<b>GB</b>	Manual instruction	<b>2</b>
<b>DE</b>	Die betriebsanweisung	<b>3</b>
<b>RUS</b>	Инструкция по эксплуатации	<b>4</b>
<b>KZ</b>	Пайдалану нұқсасы	<b>5</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>6</b>

<b>GB</b>	Manual instruction	<b>2</b>
<b>DE</b>	Die betriebsanweisung	<b>3</b>
<b>RUS</b>	Инструкция по эксплуатации	<b>4</b>
<b>KZ</b>	Пайдалану нұқсасы	<b>5</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>6</b>

<b>GB</b>	Manual instruction	<b>2</b>
<b>DE</b>	Die betriebsanweisung	<b>3</b>
<b>RUS</b>	Инструкция по эксплуатации	<b>4</b>
<b>KZ</b>	Пайдалану нұқсасы	<b>5</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>6</b>

<b>GB</b>	Manual instruction	<b>2</b>
<b>DE</b>	Die betriebsanweisung	<b>3</b>
<b>RUS</b>	Инструкция по эксплуатации	<b>4</b>
<b>KZ</b>	Пайдалану нұқсасы	<b>5</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>6</b>

<b>GB</b>	Manual instruction	<b>2</b>
<b>DE</b>	Die betriebsanweisung	<b>3</b>
<b>RUS</b>	Инструкция по эксплуатации	<b>4</b>
<b>KZ</b>	Пайдалану нұқсасы	<b>5</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>6</b>

<b>GB</b>	Manual instruction	<b>2</b>
<b>DE</b>	Die betriebsanweisung	<b>3</b>
<b>RUS</b>	Инструкция по эксплуатации	<b>4</b>
<b>KZ</b>	Пайдалану нұқсасы	<b>5</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>6</b>

<b>GB</b>	Manual instruction	<b>2</b>
<b>DE</b>	Die betriebsanweisung	<b>3</b>
<b>RUS</b>	Инструкция по эксплуатации	<b>4</b>
<b>KZ</b>	Пайдалану нұқсасы	<b>5</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>6</b>

<b>GB</b>	Manual instruction	<b>2</b>
<b>DE</b>	Die betriebsanweisung	<b>3</b>
<b>RUS</b>	Инструкция по эксплуатации	<b>4</b>
<b>KZ</b>	Пайдалану нұқсасы	<b>5</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>6</b>

<b>GB</b>	Manual instruction	<b>2</b>
<b>DE</b>	Die betriebsanweisung	<b>3</b>
<b>RUS</b>	Инструкция по эксплуатации	<b>4</b>
<b>KZ</b>	Пайдалану нұқсасы	<b>5</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>6</b>

### ҚАЗАҚША

**АСХАНАЛЫҚ ТАРАЗЫ VT-8020 BL**

Таразы құрғақ сұйық және сусымағы азық-түліктің салмағын өлшеу үшін пайдаланылады.

**СИПАТТАМАСЫ**

- Азық-түлікті өлшеуге арналған алаңша
- «ON/TARE»** іске қосу/айыру/көзектеп өлшеу батырмасы
- Дисплей
- «UNIT»** өлшеу бірліктерін таңдау батырмасы
- Батарея бөлімі қақпағы
- Inuge арналған ілмек

**ТҮТІНУШЫҒА ҚЫСЫНЫСТАР**

**HAZAR АУДАРЫМЫЗ!**

- Алағашы пайдалану алдында нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтаңыз.
- Құрылғыны берілген нұсқаулықта көзделгендей, тікелей мiңдетi бойынша ғана пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бүтiнуiне, тұтынушаға немесе оның мүлiне зиян келтiруi мүмкiн.
- Таразыны көз келген өлшеушi приборды қолданғандай ұқыпты қолданыңыз, таразыны жоғарғы және төменгi температура, жоғары ылғалдығ өсерлерiне ұшыратпаңыз, тiкелей күн сәулесiнiң ықпалына ұшыратпаңыз және оларды қылтатып алмаңыз.
- Таразы корпусының iшiне сұйықтарды немесе жол бермеңiз, берiлген құрылғы суретi бойынша есетiлемей. Таразыны ылғалдылығы жоғары (80% көп) жерлерде қалдыруға немесе пайдалануға тыйым салынады, таразы көрсетiсiлерiнiң дұрыстығы ауылуына немесе оның iстен шығуына жол бермеу үшін, құрылғының сүмен немесе басқа сұйықтықтармен жанасуына жол бермеңiз.

- Таразыны тұзу көлденең бетке орнатпаңыз.
- Салмағы таразының максималды шегiнен асытын азыр заттарды таразының өпшейтiн алаңшасына салуға тыйым салынады.
- Бұл құрылғы 8 жастан төменгi балалардың пайдалануына арналмаған.
- Берiлген құрылғы физикалық, жүйкелiк, психикалық аузылғулары бар немесе жетiлетiл төмiрексi және бiлiмi жоқ адамдардың (8 жастан астам балаларды қоса) пайдалануына арналмаған. Құрылғыны мұндай адамдардың пайдалануы, олардың қауiпсiздiгi үшiн жауап беретiн тұлғаның қарауында, апағар құрылғыны қауiпсiз пайдалану және оны дұрыс пайдаланбағанда пайда болға апаттың қауiптер туралы сәйкiс және түсiнiктi нұсқаулықтар берiлген жағдайда ғана рұқсат етiледi.
- Құрылғыны ойыншық ретiнде пайдалануға жол бермеу үшiн балаларға бақылау жасаныз.
- Балалардың қауiпсiздiгiн қамтамасыз ету мақсатында қаптама ретiнде пайдаланылатын полиэтилен қапшықтардың қараусыз қалдырмаңыз.
- HAZAR аударымы!* Балаларға полиэтилен қапшықтармен немесе қаптама үйiрмен ойынауға рұқсат бермеңiз. **Түтiнушi қауiп!**
- Құрылғыны тек зауыттық қаптамаcында тасымалданыз.
- Құрылғыны балалар және мүмкiндiгi шектеулi адамдардың қолы жетпейтiн жерде сақтаңыз.
- Аспапты өз бетiңiзден жеңілдету тыйым салынады. Аспапты өз бетiңiзден бөлшектемеңiз, көз-келген ақаулықтар пайда болған кезде қоректендіру элементін батареялық бөліктен шығарыңыз және кепiлдiк талоны нем www.vitek.ru сайтында көрсетiлген хабарласу мекен-жайлары бойынша көз-келген түзiмдегерлес (өлкiлеттi) қызмет көрсету орталықтарына хабарласыңыз.

<b>ҚҰРҒЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН</b>
<b>ТАРАЗЫНЫ ПАЙДАЛАНУ</b>
<b>Құрылғыны сұйқ (қысық) жағдайларда тасымалдаған немесе сақталған кейін оны бөлме температурасында үш сағаттан кем емес уақыт бойы ұстаған жөн.</b>

- Таразыны ораудан шығарыңыз, құрылғының жұмыс ітеуіне кедергі болатын көз-келген жапсарламаларды жойыңыз.
- Таразылау платформасын (1) және таразылау корпусын жұмысқа, алып ылғал матамен сүртіп алыңыз да, одан кейін құрғатып сүртіңіз.

- Батарея бөлігінің қақпағын (5) ашыңыз және CR2032 күат көзін (жеткізу жанағына кіреді), өрістілігі қатаң сақтай отырып орнатыңыз.
- Батарея бөлігінің қақпағын (5) орнына орнатыңыз. ***Ескерту: Батарея бөлімінде оқшаулағыш төменші алып кезбе батарея бөлімінің қақпағын (5) ашыңыз, төменшіті алып тастаңыз және батарея бөлігінiң қақпағын (5) орнына орнатыңыз.***

- Қоректендіру элементтерiн ауыстыру
  - Дисплейде (3) ☛ таңбасының пайда болуы қоректендіру элементтерiн ауыстыру қажеттiлiгiн көрсетедi.
  - Дисплейде «Lo» таңбасының пайда болуы қоректендіру элементтерiн ауыстыру қажеттiлiгiн көрсетедi.
  - Батареялық бөлiктiң қақпағын (5) ашыңыз, қоректендіру элементiн шығарыңыз, үйектiлiктi қатаң сақтап, жаңа қоректендіру элементiн орнатыңыз, содан кейiн батареялық бөлiктiң қақпағын (5) жабыңыз.
  - Егер таразы ұзақ уақыт бойы пайдаланылмайтын болса, онда күат элементтерiн батарея бөлiгiнен алып тастаңыз.

**ҚҰРАМДАС БӨЛiКТЕРDІ ӨЛШЕУ**  
**Таразыны тұзу көлденең бетке орнатпаңыз.**

- Таразыны iске қосу үшін **«ON/TARE»** батырмасын (2) басыңыз, дисплейде **«0»** таңбасы пайда болады.

***Ескерту:***  
— Дисплейде (3) **«0» таңбасының көрсетiлуi өлшеудi бастауға болатынын бiлдiредi.**

— Егер дисплейдеi (3) көрсетiлiмдер нөлге тең болмаса, **«ON/TARE»** батырмасын (2) басыңыз, көрсетiлiмдер нөлденедi, **«UNIT»** батырмасын (4) басып, қажеттi өлшем бiрлiктерdi таңдаңыз. Дисплейде (3) келесi таңбалар көрсетiледi:
**«g»** – азық-түлiктiң (азық-түлiктердiң) граммыдағы салмағы;
**«lb oz»** – өңiм салмағы фунтпен және унциямен;
**«oz»** – азық-түлiктiң (азық-түлiктердiң) унциялардағы (oz) салмағы;
**«ml»** – сұдың көлемiн миллилитрде анықтау;

***Ескерту:***

— Сұдың көлемi таразының жабында сақталған тығыздықтың орташа көрсетiлiсдерiнiң негiзiнде есептеледi, сондықтан сұдың көлемiнiң есептелген көрсетiлiмдерi шың мәнiндегi мөндердiң ерекшеленуi мүмкiн.

— Сұдың және майда тағамдарды өлшеу үшiн (1) платформаға сәйкес келетiн ыдысты қойыңыз, содан кейiн, (2) **«ON/TARE»** тегiн басып, дисплейдiң көрсетiсiшiн нөлге қойыңыз. Сол жарты тегiнеi бұрашындағы дисплейде (3) ыдыс массасы компенсациясының символы **«TARE»** пайда болады, егер ыдыстың салмағы 100 g артық болатын болса.

<b>EN</b>	Manual instruction	<b>2</b>
<b>DE</b>	Die betriebsanweisung	<b>3</b>
<b>RUS</b>	Инструкция по эксплуатации	<b>4</b>
<b>KZ</b>	Пайдалану нұқсасы	<b>5</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>6</b>

### УКРАЇНЬСЬКА

**ВАГИ КУХОННІ VT-8020 BL**

Таразы құрғақ сұйық және сусымағы азық-түліктің салмағын өлшеу үшін пайдаланылады.

**ОПИС**

- Платформа для зважування продуктів
- Кнопка вмикання/вимкнення/последнього зважування **«ON/TARE»**
- Дисплей
- Кнопка вибору одиниць вимірювання **«UNIT»**
- Кришка батарейного відсіду
- Петелька для підшування

**РЕКОМЕНДАЦІ СПОЖИВАЧУ**

***УВАГА!***
Перед початком експлуатації пристрою уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації і збережіть її для використання в якості довідкового матеріалу.

Використовуйте пристрій лише за його прямою призначенню, як вказано в даній інструкції. Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Поводьтеся з вагами акуратно, як з будь-яким вимірювальним приладом, не піддавайте ваги ді високим або низьким температурам, підвищеній вологості, не піддавайте пристрій діл прямих сонячних променів і не хвиляйте ваги.
- Не допускайте потрапляння рідини всередину корпусу ваг, даний пристрій не є водонепроникним. Забороняється залишати або використовувати ваги в місцях з підвищеною вологістю (більше 80%), не допускайте контакту корпусу ваг з водою або з іншими рідинами, щоб уникнути порушення правильності показань ваг або виходу приладу з ладу.
- Розміщуйте ваги на рівній стійкій поверхні.
- Забороняється на площадку для зважування поміщати продукти, вага яких перевищує максимально допустиму межу зважування.

- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
- Цей пристрій не призначений для використання людьми (включючи дітей старше 8 років) з фізичними, нервовими, психічними порушеннями або без достатнього досвіду і знань. Використання приладу такими особами можливо лише в тому випадку, якщо вони знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їх безпеку, за умови, що ім були дані відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне використання пристрою і ті безпеки, які можуть виникати при його неправильному користуванні.
- Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання приладу в якостіграшки.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, без нагляду.

***Увага!*** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. ***Загроза вдухи!***

- Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.
- Забороняється самостійно ремонтувати прилад. Не розбирайте прилад самостійно, при виникненні будь-яких несправностей витягніть елемент живлення з батарейного відсіду і зверніться в будь-який авторизований (уповноважений) сервісний центр за контактними адресами, вказаними в гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).

**ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ**

**ВИКОРИСТАННЯ ВАГ**  
**Після транспортування або зберігання пристрою в холодних (символи) умовах необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.**

- Дистаньте ваги з упаковки, видаліть будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою.
- Протріть платформу для зважування (1) і корпус ваг м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть досуха.

**Установлення елементів живлення**

- Зніміть кришку батарейного відсіду (5) і установіть елемент живлення CR2032 входить до комплекту постачання, строго дотримуючись полярності.
- Встановіть кришку батарейного відсіду (5) на місце. ***Примітка:*** За наявності ізолюючої прокладки в батарейному відсіду відкрийте кришку батарейного відсіду (5), витягніть прокладку і встановіть кришку батарейного відсіду (5) на місце.

**Заміна елементу живлення**

- При низькому заряді елементу живлення на дисплеї (3) відобразиться символ ☛.
- Перед тим, як ваги вимкнуться із-за низького заряду батареї, на дисплеї з'являться символи **«Lo»**.

• Відкрийте кришку батарейного відсіду (5), витягніть елемент живлення, установіть новий елемент живлення, строго дотримуючись полярності, потім закрийте кришку батарейного відсіду (5).

• Якщо ваги не використовуються тривалий час, витягніть елементи живлення з батарейного відсіду.

**ЗВАЖУВАННЯ ІНГРЕДІЕНТІВ**  
**Встановіть ваги на рівній стійкій поверхні.**

- Для вмкання ваг торкніться кнопки (2) **«ON/TARE»**, дочекайтесь поки на дисплеї з'явиться символ **«0»**.

***Примітки:***

— Відображення на дисплеї (3) символу **«0»** вказує на те, що можна починати зважування.

— Якщо показання на дисплеї (3) не рівні нулю, торкніться кнопки (2) **«ON/TARE»**, показання обнуляться. Торканням кнопки (4) **«UNIT»** виберіть необхідні одиниці вимірювання ваги, на дисплеї (3) відобразяться наступні символи:

**«g»** – вага продукту (продукції) в грамах;

**«lb oz»** – вага продукту (продукції) в фунтах і унціях;

**«oz»** – вага продукту (продукції) в унціях;

**«ml»** – об'єм води в мілілітрах;

***Примітки:***  
— Об'єм води обчислюється на основі середніх показників щільності, що зберігаються в пам'яті ваг, тому обчислені показання об'єму води можуть дещо відрізнятись від реальних значень.

— Для зважування рідких та сицих продуктів установіть на платформі (3) відповідну посудину, потім, торкнувшись кнопки (2) **«ON/TARE»**, обнульте показання дисплея. На дисплеї (3), у лівому нижньому кутку, з'явиться символ компенсації маси тари **«TARE»** за умови, якщо вага посудини більше 100 g.